Isa

Chapter 2

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

הַדָּבָר	-அந்த-வார்த்தை	H1697
אֲשֶׁר	அது	
חָזָה	கண்டார்	H2372
יְשַׁעְיָהוּ	ஏசாயா	
בֶּן־	மகன்-	
אָמוֹץ	ஆமோத்சின்	H0531
עַל־	-குறித்து-	
יְהוּדָה	யூதாவையும்	H3063
וִירוּשָׁלָֽם׃	-மற்றும்-எருசலேமையும்	H3389

> ஆமோத்சின் மகனாகிய ஏசாயா யூதாவையும் எருசலேமையும்குறித்துக் கண்ட காட்சி.

2

וְהָיָה	-மற்றும்-ஆகும்	H1961
בְּאַחֲרִית	-அந்த-கடைசி-நாட்களில்-	H0319
הַיָּמִים	-அந்த-நாட்களின்	H3117
נָכוֹן	நிலைப்படுத்தப்படும்	
יִהְיֶה	இருக்கும்	H1961
הַר	-அந்த-மலை	H2022
בֵּית־	வீட்டின்-	
יְהוָה	யெகோவாவின்	H3068
בְּרֹאשׁ	-தலையில்-	
הֶהָרִים	-அந்த-மலைகளின்	H2022
וְנִשָּׂא	-மற்றும்-உயர்த்தப்படும்	H5375
מִגְּבָעוֹת	-மேடுகளுக்கு-மேலாக	H1389
וְנָהֲרוּ	-மற்றும்-பாய்ந்தோடும்	
אֵלָיו	அதற்கு	H0413
כָּל־	எல்லா-	H3605
הַגּוֹיִם׃	-அந்த-தேசங்கள்	

> வரும்நாட்களில் யெகோவாவுடைய ஆலயமாகிய மலை, மலைகளின் உச்சியில் அமைக்கப்பட்டு, மலைகளுக்கு மேலாக உயர்த்தப்படும்; எல்லா தேசத்தார்களும் அதற்கு ஓடிவருவார்கள்.

3

וְהָלְכוּ	-மற்றும்-செல்வார்கள்	H1980
עַמִּים	ஜனங்கள்	
רַבִּים	அநேகர்	
וְאָמְרוּ	-மற்றும்-சொல்வார்கள்	H0559
לְכוּ	வாருங்கள்	H3212
וְנַעֲלֶה	-மற்றும்-ஏறுவோம்	H5927
אֶל־	-நோக்கி-	H0413
הַר־	மலைக்கு-	H2022
יְהוָה	யெகோவாவின்	H3068
אֶל־	-நோக்கி-	H0413
בֵּית	வீட்டுக்கு	
אֱלֹהֵי	தேவனின்	H0430
יַעֲקֹב	யாக்கோபின்	H3290
וְיֹרֵנוּ	-மற்றும்-கற்பிப்பார்-நமக்கு	
מִדְּרָכָיו	அவருடைய-வழிகளிலிருந்து	H1870
וְנֵלְכָה	-மற்றும்-நடப்போம்	H3212
בְּאֹרְחֹתָיו	-அவருடைய-பாதைகளில்	H0734
כִּי	ஏனெனில்	
מִצִּיּוֹן	-சீயோனிலிருந்து	H6726
תֵּצֵא	புறப்படும்	H3318
תוֹרָה	நியாயப்பிரமாணம்	H8451
וּדְבַר־	-மற்றும்-வார்த்தை-	H1697
יְהוָה	யெகோவாவின்	H3068
מִירוּשָׁלָֽם׃	-எருசலேமிலிருந்து	H3389

> திரளான மக்கள் புறப்பட்டுவந்து: நாம் யெகோவாவின் மலைக்கும், யாக்கோபின் தேவனுடைய ஆலயத்திற்கும் போவோம் வாருங்கள்; அவர் தமது வழிகளை நமக்குப் போதிப்பார்; நாம் அவருடைய பாதைகளில் நடப்போம் என்பார்கள்; ஏனெனில் சீயோனிலிருந்து வேதமும், எருசலேமிலிருந்து யெகோவாவின் வசனமும் வெளிப்படும்.

4

וְהוֹכִ֖יחַ	הַגּוֹיִ֔ם	בֵּ֣ין	וְשָׁפַט֙
-மற்றும்-கடிந்துகொள்வார்	-அந்த-தேசங்களுக்கு	-இடையே	-மற்றும்-நியாயம்தீர்ப்பார்
H3198		H0996	H8199

לְאִתִּ֔ים	חַרְבוֹתָ֜ם	וְכִתְּת֨וּ	רַבִּ֑ים	לְעַמִּ֣ים
கொழுக்களாக	தங்கள்-பட்டயங்களை	-மற்றும்-அடிப்பார்கள்	அநேகர்	ஜனங்களுக்கு
H0855	H2719	H3807		

אֶל־	גּ֙וֹי	יִשָּׂ֨א	לֹא־	לְמַזְמֵר֔וֹת	וַחֲנִיתֽוֹתֵיהֶם֙
-எதிராக-	தேசம்	எடுக்காது	இல்லை-	அரிவாள்களாக	-மற்றும்-தங்கள்-ஈட்டிகளை
H0413		H5375	H3808	H4211	H2595

מִלְחָמָֽה׃	ע֖וֹד	יִלְמְד֥וּ	וְלֹא־	חֶ֔רֶב	גּוֹי֙
யுத்தத்தை	இனி	கற்றுக்கொள்ளமாட்டார்கள்	-மற்றும்-இல்லை-	பட்டயத்தை	தேசத்திற்கு
H4421	H5750	H3925	H3808	H2719	

פ

—

> அவர் தேசங்களிடையே நியாயந்தீர்த்து, திரளான மக்களின் வாக்குவாதங்களைத் தீர்த்துவைப்பார்; அப்பொழுது அவர்கள் தங்கள் பட்டயங்களை மண்வெட்டிகளாகவும், தங்கள் ஈட்டிகளை அரிவாள்களாகவும் மாற்றுவார்கள்; நாட்டிற்கு விரோதமாக நாடு பட்டயம் எடுப்பதில்லை, இனி அவர்கள் போர்ப்பயிற்சி எடுப்பதுமில்லை.

5

יְהוָֽה׃	בְּא֥וֹר	וְנֵלְכָ֖ה	לְכ֥וּ	יַעֲקֹ֔ב	בֵּ֖ית
யெகோவாவின்	-ஒளியில்-	-மற்றும்-நடப்போம்	வாருங்கள்	யாக்கோபின்	வீட்டாரே
H3068	H0216	H3212	H3212	H3290	

> யாக்கோபின் வம்சத்தாரே, யெகோவாவின் வெளிச்சத்திலே நடப்போம் வாருங்கள்.

6

מָלְאוּ֙	כִּ֤י	יַעֲקֹ֔ב	בֵּ֣ית	עַמְּךָ֙	נָטַ֗שְׁתָּה	כִּ֣י
நிறைந்தனர்	ஏனெனில்	யாக்கோபின்	வீட்டாரே	உம்-ஜனங்களை	கைவிட்டீர்	ஏனெனில்
H4390		H3290			H5203	

כַּפְּלִשְׁתִּ֑ים	וְעֹנְנִ֖ים	מִקֶּ֔דֶם
-போல்-பெலிஸ்தியர்கள்	-மற்றும்-குறிசொல்கிறவர்கள்	-கிழக்கிலிருந்து
H6430		

יַשְׂפִּֽיקוּ׃	נָכְרִ֖ים	וּבְיַלְדֵ֥י
கைகுலுக்குகிறார்கள்	அந்நியரின்	-மற்றும்-பிள்ளைகளோடு-
	H5237	H3206

> யாக்கோபின் வம்சத்தாராகிய உம்முடைய மக்களைக் கைவிட்டீர்; அவர்கள் கிழக்குத் நாடுகளின் போதகத்தால் நிறைந்து, பெலிஸ்தர்களைப்போல் நாள்பார்க்கிறவர்களாயிருந்து, அந்நிய மக்கள்மேல் பிரியப்படுகிறார்களே.

7

וְאֵ֥ין	וְזָהָ֔ב	כֶּ֣סֶף	אַרְצוֹ֙	וַתִּמָּלֵ֤א
-மற்றும்-இல்லை	-மற்றும்-தங்கத்தால்	வெள்ளியால்	அவன்-தேசம்	-மற்றும்-நிறைந்தது
H0369	H2091	H3701	H0776	H4390

סוּסִ֔ים	אַרְצוֹ֙	וַתִּמָּלֵ֤א	לְאֹצְרֹתָ֑יו	קֵ֖צֶה
குதிரைகளால்	அவன்-தேசம்	-மற்றும்-நிறைந்தது	அவனுடைய-பொக்கிஷங்களுக்கு	முடிவு
	H0776	H4390	H0214	

לְמַרְכְּבֹתָֽיו׃	קֵ֖צֶה	וְאֵ֥ין
அவனுடைய-இரதங்களுக்கு	முடிவு	-மற்றும்-இல்லை
H4818		H0369

> அவர்களுடைய தேசம் வெள்ளியினாலும் பொன்னினாலும் நிறைந்திருக்கிறது; அவர்களுடைய பொக்கிஷங்களுக்கு முடிவில்லை; அவர்களுடைய தேசம் குதிரைகளாலும் நிறைந்திருக்கிறது; அவர்களுடைய இரதங்களுக்கும் முடிவில்லை.

יָדָיו	לְמַעֲשֵׂה	אֱלִילִים	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	8
அவன்-கைகளின்	வேலைக்கு	விக்கிரகங்களால்	அவன்-தேசம்	-மற்றும்-நிறைந்தது	
H3027	H4639	H0457	H0776	H4390	

:אֶצְבְּעֹתָיו	עָשׂוּ	לַאֲשֶׁר	יִשְׁתַּחֲווּ
அவன்-விரல்கள்	செய்தன	அவை-செய்ததற்கு	பணிகிறார்கள்
H0676			H7812

> அவர்களுடைய தேசம் விக்கிரகங்களாலும் நிறைந்திருக்கிறது; தங்கள் கைகளாலும், தங்கள் விரல்களாலும் உருவாக்கிய சிலைகளைப் பணிந்துகொள்கிறார்கள்.

וְאַל-	אִישׁ	וַיִּשְׁפַּל-	אָדָם	וַיִּשַּׁח	9
-மற்றும்-வேண்டாம்-	மனிதன்	-மற்றும்-தாழ்த்தப்பட்டான்-	மனிதன்	-மற்றும்-தாழ்ந்தான்	
H0408	H0376	H8213	H0120	H7817	

:לָהֶם	תִּשָּׂא
அவர்களுக்கு	மன்னிப்பாயாக
	H5375

> சிறியவனும், பெரியவனும் அவமானப்படுத்தப்படுகிறார்கள்; ஆகையால் அவர்களுக்கு மன்னியாதிருப்பீராக.

פַּחַד	מִפְּנֵי	בֶּעָפָר	וְהִטָּמֵן	בַצּוּר	בּוֹא	10
பயங்கரத்திலிருந்து	-முன்பாக	-புழுதியில்	-மற்றும்-ஒளிந்துகொள்	-பாறையில்	நுழை	
H6343	H6440	H6083	H2934	H6697	H0935	

:גְּאֹנוֹ	וּמֵהֲדַר	יְהוָה
அவருடைய-மாட்சிமையின்	-மற்றும்-மகிமையிலிருந்து	யெகோவாவின்
H1347	H1926	H3068

> யெகோவாவின் பயங்கரத்திற்கும், அவருடைய மகிமையின் புகழ்ச்சிக்கும் விலகி, நீ கன்மலையில் ஒதுங்கி, மண்ணில் ஒளித்துக்கொள்.

רוּם	וְשַׁח	שָׁפֵל	אָדָם	גַּבְהוּת	עֵינֵי	11
உயர்வு	-மற்றும்-தாழும்	தாழ்த்தப்படும்	மனிதனின்	பெருமையின்	கண்கள்	
H7312	H7817	H8213	H0120	H1365		

בַּיּוֹם	לְבַדּוֹ	יְהוָה	וְנִשְׂגַּב	אֲנָשִׁים
-அந்த-நாளிலே	தனிமையில்	யெகோவா	-மற்றும்-உயர்த்தப்படுவார்	மனிதர்களின்
H3117	H0905	H3068	H7682	H0376

ס	:הַהוּא
—	-அந்த-அதிலே
	H1931

> மனிதர்களின் மேட்டிமையான கண்கள் தாழ்த்தப்படும், மனிதர்களின் வீணான பிடிவாதமும் தணியும்; யெகோவா ஒருவரே நியாயத்தீர்ப்பு நாளில் உயர்ந்திருப்பார்.

גֵּאֶה	כָּל-	עַל	צְבָאוֹת	לַיהוָה	יוֹם	כִּי	12
பெருமையுள்ளவர்	எல்லா-	-மேல்	சேனைகளின்	யெகோவாவுக்கு	நாள்	ஏனெனில்	
H1343	H3605			H3068	H3117		

:וְשָׁפֵל	נִשָּׂא	כָּל-	וְעַל	וָרָם
-மற்றும்-தாழ்த்தப்படுவார்	உயர்த்தப்பட்டவர்	எல்லா-	-மற்றும்-மேல்	-மற்றும்-உயர்ந்தவர்
H8213	H5375	H3605		

> அனைத்தும் தாழ்த்தப்படுவதற்காக சேனைகளுடைய யெகோவாவின் நாளானது பெருமையும் மேட்டிமையுமானவை எல்லாவற்றின்மேலும், உயர்ந்தவை எல்லாவற்றின்மேலும்,

13
וְעַל֙ -மற்றும்-மேல்
כָּל־ எல்லா- H3605
אַרְזֵ֣י கேதுரு-மரங்கள் H0730
הַלְּבָנ֔וֹן -அந்த-லீபனோனின் H3844
הָרָמִ֖ים -அந்த-உயர்ந்தவை
וְהַנִּשָּׂאִ֑ים -மற்றும்-உயர்த்தப்பட்டவை H5375
וְעַ֖ל -மற்றும்-மேல்
כָּל־ எல்லா- H3605
אַלּוֹנֵ֥י கர்வாலி-மரங்கள் H0437
הַבָּשָֽׁן׃ -அந்த-பாசானின் H1316

> லீபனோனிலுள்ள உயரமும் உயர்ந்ததுமான எல்லாக் கேதுருக்களின்மேலும், பாசானிலுள்ள எல்லாக் கர்வாலி மரங்களின்மேலும்,

14
וְעַל֙ -மற்றும்-மேல்
כָּל־ எல்லா- H3605
הֶהָרִ֖ים -அந்த-மலைகள் H2022
הָרָמִ֑ים -அந்த-உயர்ந்தவை
וְעַ֖ל -மற்றும்-மேல்
כָּל־ எல்லா- H3605
הַגְּבָע֥וֹת -அந்த-மேடுகள் H1389
הַנִּשָּׂאֽוֹת׃ -அந்த-உயர்த்தப்பட்டவை H5375

> உன்னதமான எல்லா மலைகளின்மேலும், உயரமான எல்லா மலைகளின்மேலும்,

15
וְעַ֖ל -மற்றும்-மேல்
כָּל־ எல்லா- H3605
מִגְדָּ֣ל கோபுரம் H4026
גָּבֹ֑הַּ உயர்ந்த H1364
וְעַ֖ל -மற்றும்-மேல்
כָּל־ எல்லா- H3605
חוֹמָ֥ה சுவர் H2346
בְצוּרָֽה׃ அரணான H1219

> உயர்ந்த எல்லாக் கோபுரத்தின்மேலும், பாதுகாப்பான எல்லா மதிலின்மேலும்,

16
וְעַ֖ל -மற்றும்-மேல்
כָּל־ எல்லா- H3605
אֳנִיּ֣וֹת கப்பல்கள் H0591
תַּרְשִׁ֑ישׁ தர்ஷீஷின் H8659
וְעַ֖ל -மற்றும்-மேல்
כָּל־ எல்லா- H3605
שְׂכִיּ֥וֹת அழகிய-படங்கள் H7914
הַחֶמְדָּֽה׃ -அந்த-விரும்பத்தக்கவை

> தர்ஷீசின் கப்பல்கள் எல்லாவற்றின்மேலும், அனைத்துச் சித்திர விநோதங்களின்மேலும் வரும்.

17
וְשַׁח֙ -மற்றும்-தாழும் H7817
גַּבְה֣וּת பெருமை H1365
הָאָדָ֔ם -அந்த-மனிதனின் H0120
וְשָׁפֵ֖ל -மற்றும்-தாழ்த்தப்படும் H8213
ר֣וּם உயர்வு H7312
אֲנָשִׁ֑ים மனிதர்களின் H0376
וְנִשְׂגַּ֧ב -மற்றும்-உயர்த்தப்படுவார் H7682
יְהוָ֛ה யெகோவா H3068
לְבַדּ֖וֹ தனிமையில் H0905
בַּיּ֥וֹם -அந்த-நாளிலே H3117
הַהֽוּא׃ -அந்த-அதிலே H1931

> அப்பொழுது மனிதர்களின் மேட்டிமை தாழ்ந்து, மனிதர்களின் வீறாப்புத் தணியும்; யெகோவா ஒருவரே அந்நாளில் உயர்ந்திருப்பார்.

18
וְהָאֱלִילִ֖ים -மற்றும்-அந்த-விக்கிரகங்கள் H0457
כָּלִ֥יל முற்றிலும் H3632
יַחֲלֹֽף׃ கடந்துபோகும் H2498

> சிலைகள் முற்றிலுமாக ஒழிந்துபோம்.

עָפָר	וּבִמְחִלּוֹת	צֻרִים	בִּמְעָרוֹת	וּבָאוּ	19
புழுதியின்	-மற்றும்-துளைகளில்-	பாறைகளின்	-குகைகளில்-	-மற்றும்-நுழைவார்கள்	
H6083	H4247	H6697	H4631	H0935	

וּמֵהֲדַר	יְהוָה	פַּחַד	מִפְּנֵי
-மற்றும்-மகிமையிலிருந்து	யெகோவாவின்	பயங்கரத்திலிருந்து	-முன்பாக
H1926	H3068	H6343	H6440

הָאָרֶץ׃	לַעֲרֹץ	בְּקוּמוֹ	גְּאוֹנוֹ
-அந்த-பூமியை	நடுங்கச்செய்ய	-அவர்-எழும்போது-	அவருடைய-மாட்சிமையின்
H0776	H6206		H1347

> பூமியைத் தத்தளிக்கச்செய்யக் யெகோவா எழும்பும்போது, அவருடைய பயங்கரத்திற்கும், அவருடைய மகிமைப் புகழ்ச்சிக்கும் விலகி, கன்மலைகளின் கெபிகளிலும், பூமியின் குகைகளிலும் புகுந்துகொள்வார்கள்.

אֱלִילֵי	אֵת	הָאָדָם	יַשְׁלִיךְ	הַהוּא	בַּיּוֹם	20
விக்கிரகங்களை	-ஐ	-அந்த-மனிதன்	எறிவான்	-அந்த-அதிலே	-அந்த-நாளிலே	
H0457	H0853	H0120	H7993	H1931	H3117	

עָשׂוּ־	אֲשֶׁר	זְהָבוֹ	אֱלִילֵי	וְאֵת	כַּסְפּוֹ
செய்தார்கள்-	அவை	அவன்-தங்கத்தின்	விக்கிரகங்களை	-மற்றும்-ஐ	அவன்-வெள்ளியின்
		H2091	H0457	H0853	H3701

וְלָעֲטַלֵּפִים׃	פֵּרוֹת	לַחְפֹּר	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לוֹ
-மற்றும்-வௌவால்களுக்கு	மூஞ்சூறுகளுக்கு	எலிகளுக்கு	பணிவதற்கு	அவனுக்கு
H5847	H6512	H2661	H7812	

> பூமியைத் தத்தளிக்கச்செய்யக் யெகோவா எழும்பும் அந்நாளிலே, அவருடைய பயங்கரத்திற்கும், அவருடைய மகிமைப் புகழ்ச்சிக்கும் விலகி, கன்மலைகளின் வெடிப்புகளிலும் குன்றுகளின் சந்துகளிலும் புகுந்துகொள்ளும்படிக்கு,

וּבִסְעִפֵי	הַצֻּרִים	בְּנִקְרוֹת	לָבוֹא	21
-மற்றும்-கிளைகளில்-	-அந்த-பாறைகளின்	-பிளவுகளில்-	நுழைய	
H5585	H6697	H5366	H0935	

יְהוָה	פַּחַד	מִפְּנֵי	הַסְּלָעִים
யெகோவாவின்	பயங்கரத்திலிருந்து	-முன்பாக	-அந்த-கற்பாறைகளின்
H3068	H6343	H6440	H5553

לַעֲרֹץ	בְּקוּמוֹ	גְּאוֹנוֹ	וּמֵהֲדַר
நடுங்கச்செய்ய	-அவர்-எழும்போது-	அவருடைய-மாட்சிமையின்	-மற்றும்-மகிமையிலிருந்து
H6206		H1347	H1926

הָאָרֶץ׃
-அந்த-பூமியை
H0776

> மனிதன் பணிந்துகொள்ளத் தனக்கு உண்டாக்கியிருந்த தன் வெள்ளி சிலைகளையும், தன் பொன் சிலைகளையும், மூஞ்சூறு எலிகளுக்கும் வௌவால்களுக்கும் எறிந்துவிடுவான்.

נְשָׁמָה	אֲשֶׁר	הָאָדָם	מִן־	לָכֶם	חִדְלוּ	22
மூச்சு	அவனுடைய	-அந்த-மனிதனை	-இலிருந்து-	உங்களுக்காக	விட்டுவிடுங்கள்	
H5397		H0120			H2308	

פ	הוּא׃	נֶחְשָׁב	בַּמֶּה	כִּי־	בְּאַפּוֹ
—	அவன்	மதிக்கப்படுகிறான்	-எதில்	ஏனெனில்-	-அவன்-மூக்கில்
	H1931	H2803	H4100		H0639

> நாசியிலே சுவாசமுள்ள மனிதனை நம்புவதை விட்டுவிடுங்கள்; மதிக்கப்படுவதற்கு அவன் எம்மாத்திரம்.